

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 38 (2011)
Heft: 2

Anhang: Liechtensteiner Bulletin

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LIECHTENSTEINER BULLETIN



Editorial:

Liebe Landsleute, Sehr geehrte Damen und Herren

Wenn Sie das nächste Mal eine Auslandsreise antreten, würden Sie sich dann nicht aktuelle Insiderinformationen über die Stadt die Sie besuchen wünschen? Die richtigen Sehenswürdigkeiten, die besten Restaurants und die attraktivsten Rahmenprogramme findet man in der Regel nicht in einem offiziellen Reiseführer. Vielmehr wünscht sich jeder Reisende an der Zieldestination jemanden persönlich zu kennen, der entsprechende Empfehlungen und Tipps abgibt.

Die Auslandschweizer-Organisation (ASO) hat eine neue Internetplattform ins Leben gerufen. Unter der Adresse www.swisscommunity.org findet man einen Internetzugang der darauf fokussiert ist, die Verbindung zwischen Auslandschweizern unter sich und mit der Schweiz zu fördern und zu verstärken. Ich habe mich dort registriert. Im Fürstentum Liechtenstein sind derzeit 14 Mitglieder angemeldet. Weltweit leben rund 700'000 Schweizer im Ausland und immer mehr registrieren sich auf dieser Plattform. Ich kann Ihnen das ebenfalls nur bestens empfehlen. Sie werden Menschen finden, die irgendwo auf der Welt leben und den gleichen Beruf haben wie Sie, die gleichen Interessen oder die eine Firma in Ihrer Branche leiten.

Unlängst durfte ich für eine kleine Reisegruppe, der ich selbst angehört habe, einen Wochenendausflug nach Barcelona organisieren. Klar – Flüge und Hotel sind meistens problemlos übers Reisebüro oder direkt im Internet gebucht. Aber welches ist die originellste Tapas Bar, welches Ausflugsziel lohnt sich wirklich, was soll man am Abend tun? Ich habe über SwissCommunity einfach einen Auslandschweizer, der in Barcelona lebt angeschrieben und ihn gefragt, wie er seine Gäste aus der Schweiz in Barcelona verwöhnt und was er ihnen zeigt. Ich habe in kürzester Zeit eine umfangreiche Antwort erhalten, gespickt mit vielen Adressen und Tipps. Aufgrund dieser Informationen habe ich dann das Programm für die Gruppe zusammengestellt. Ganz ehrlich, nicht nur meine Reisebegleiter waren begeistert auch ich war fasziniert, welche geheimen Orte wir kennen lernen durften und wie toll unser Ausflug



am Schluss herausgekommen ist. Den liebenswürdigen Auslandschweizer, dem ich diese Tipps zu verdanken hatte, habe ich übrigens nicht in Barcelona getroffen. Er weilte an diesem Wochenende bei seinen Verwandten in der Schweiz.

Ich finde diese Plattform sensationell. Das was mir in Barcelona passiert ist, können Sie auf die ganze Welt übertragen. Egal wohin auch immer Sie verreisen wollen, suchen Sie sich einen Auslandschweizer der dort lebt. Schreiben Sie ihn ganz normal auf Deutsch an und staunen Sie, wie schnell und mit wie vielen Informationen Sie bedient werden.

Aber auch für viele andere Interessen ist SwissCommunity eine interessante Drehscheibe. Sei das der Austausch von kulturellen, politischen oder touristischen Informationen, bis hin zur Anbahnung von neuen Geschäftskontakten. Nehmen Sie sich die Zeit und klicken Sie einfach mal die Seite an. Ich bin überzeugt, dass auch Sie begeistert sein werden.

Adressänderungen

Bitte gestatten Sie mir, in diesem Editorial auch noch ein „hauseigene“ Problem anzusprechen. Wie Sie wissen versenden wir 4-6 mal jährlich die Swiss-Revue an alle uns bekannten SchweizerInnen mit Wohnsitz im Fürstentum Liechtenstein. Unsere Adressdatenbank umfasst derzeit gut 2'600 Adressen. Die Adresspflege und die Bedienung der SchweizerInnen im Fürstentum Liechtenstein mit der Schweizer Revue gehört zu den konsularischen Aufgaben, die unser Verein für das Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) erbringt.

Mit der Einführung der Datenschutzbestimmungen im Fürstentum Liechtenstein ist unsere Aufgabe, die Adressen aktuell und postalisch richtig zu verwalten, alles andere als einfacher geworden. Es ist für

Getragen werden

CONCORDIA
Landesvertretung Liechtenstein
Landstrasse 170, 9494 Schaan
Tel. 00423/235 09 09
www.concordia.li

CONCORDIA
Mit sicherem Gefühl

thöny
AG
PAPETERIE · BÜROBEDARF

9490 Vaduz
Städtle 19
Tel. 00423 232 10 10
Fax 00423 232 88 45
Internet: www.thoenyi.li

9490 Vaduz
Heiligkreuz 52
Tel. 00423 232 48 61
Fax 00423 232 36 66

949 Schaan
Landstrasse 41
Tel. 00423 232 17 93
Fax 00423 232 47 62

**365 Tage für Sie
im Dienst**



Vaduz

Tel. 00423 / 233 25 30

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.00-18.30Uhr
Sa 8.00-15.00Uhr
So/Feiert. 10.00-11.30Uhr

...isch Not am Ma, am Risch lüt a!

von small bis XXX-Large...

MULDEN von 1m³ - 40m³

Unser Hit: Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden
Trockensaugen von Kohle, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachdächer

Muldenservice - Kanalreinigung - Kanalfernsehen - Leistungsortungen
Schächte und Ölabscheider saugen - Trockensaugen von Kies und Aushub - Transporte -
Kranarbeiten - Kalk-, Beton- und Wurzelfräsen

Dienstleistungen im Gemeinden,
für Industrie und im Privatbereich
24-Stunden-Notfall-Service
+41 79 438 01 03

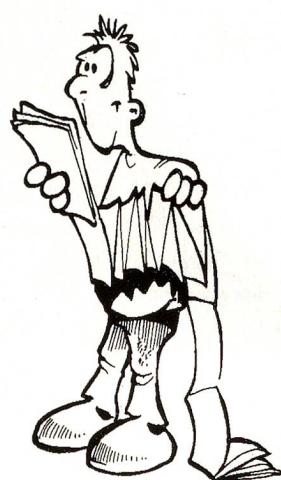
**Risch
reinigt
Rohre AG**

9490 Vaduz
KANALREINIGUNG · MULDENSERVICE
Tel. +423 232 43 58 · www.rrr.li

IMPRESSUM

Redaktion Liechtenstein:
Britta Eigner
Auring 9, 9490 Vaduz
Tel. P. (00423) 392 35 34
Tel. G. (00423) 238 88 09

Redaktionsschluss für die nächsten
Regionalseiten: 10. Mai 2011
Versand: 10. Juni 2011



Ch. Gerster AG
Kies - und Betonwerk
9490 Vaduz - Zollstrasse 50

Tel.Nr. Büro.....	00423 237 47 20
Tel.Nr. Kieswerk.....	237 47 15
Tel.Nr. Betonwerk.....	237 47 10
Fax Büro/Betonwerk.....	237 47 26
Fax Kieswerk.....	237 47 16

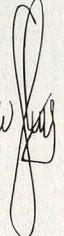
Unsere Produkte

- Beton** von erster Güte; und dies nicht zuletzt aufgrund **eigenem Kies**, der wichtigsten Rohstoffkomponente. Das Material stammt aus ein- und demselben Abbaugebiet und hat folglich eine kontinuierlich gleichbleibende Beschaffenheit.
- Kies** gewaschen; in allen Sortierungen und Qualitäten (z.B.: Sand, Kies, Betonkies, Schotter, Kiessand u.a.m.) für die verschiedensten Verwendungszwecke.
- Rüfekies** ungewaschen; ein Material speziell geeignet für Naturstrassen
- Recycling** erstklassige Qualität aus reinen Betonabfällen
zur Verwendung für:
 - Planierung für Strassenunterbau
 - Auffüllung von Vorplätzen und auch
 - zur Herstellung von Magerbeton

uns schwierig, neu in Liechtenstein lebende SchweizerInnen zu erfassen. Und was ganz störend ist, die Post meldet uns nicht mehr automatisch die Adressänderungen. Wir sind somit darauf angewiesen, dass uns die Empfänger des Bulletins allfällige Änderungen melden. Bitte denken Sie also daran, dass wenn Sie Ihren Wohnsitz verlegen, die Adressänderungen selbst in Umlauf bringen müssen. Das betrifft leider nicht nur den Versand der Swiss Revue. Alle adressierten und periodisch an Sie zugestellten Drucksachen sind davon betroffen. Ob der Datenschutz bei der heutigen Auslegungspraxis wirklich eine sinnvolle Besserstellung des Persönlichkeitsschutzes darstellt, darf durchaus kritisch hinterfragt werden.

Ich hoffe, dass meine Ausführungen für Sie von Interesse waren und freue mich, Sie bei einer unserer nächsten Veranstaltungen wieder einmal persönlich begrüssen zu dürfen. Die jeweils aktualisierten Daten aller Events des SCHWEIZER VEREINS finden Sie ebenfalls im Internet unter www.schweizer-verein.li.

In diesem Sinne grüsse ich Sie freundlichst

Walter Herzog  (Präsident)

Fondue- und Karaoke Abend des Schweizer Vereins

Am 28. Januar fand der traditionelle Fondueabend des Schweizer Vereins statt zudem auch die Mitglieder des Österreicher Vereins eingeladen waren. Zum Apéro, vom Schweizer Verein offiziell, traf man sich um 19 Uhr in der neu eröffneten Elch-Bar des Alpenhotel Vögeli im Malbun. In der gemütlich eingerichteten Bar mit liebevoller Dekoration und einem imposanten Elchgeweih in der Vinothek, konnten sich die Anwesenden auf den gemütlichen Fondueabend einstimmen. Nach einer Stunde in der Elch-Bar mit skandinavischem Charme ging es in die gu-

te Stube des Alpenhotels zum bevorstehenden Fondueplausch. Nach den Willkommensgrüßen von Walter Herzog, Präsident des Schweizer Vereins und Günther Schierle, Präsident des Österreicher Vereins, konnte mit der Zubereitung des Fondues begonnen werden. Diese fand wie immer an den Tischen statt. Die Anwesenden konnten also je nach Lust und Laune würzen und von dieser oder jener Zutat etwas mehr oder weniger beigeben, natürlich alles mit dem Ziel, dass es allen am Tisch vorzüglich schmecken soll. Dies schien



VORSTAND

Präsident:

Walter Herzog
Schwefelstr. 30
9490 Vaduz
Tel. P. 232 75 74, Tel. G. 237 16 16



Sekretariat:

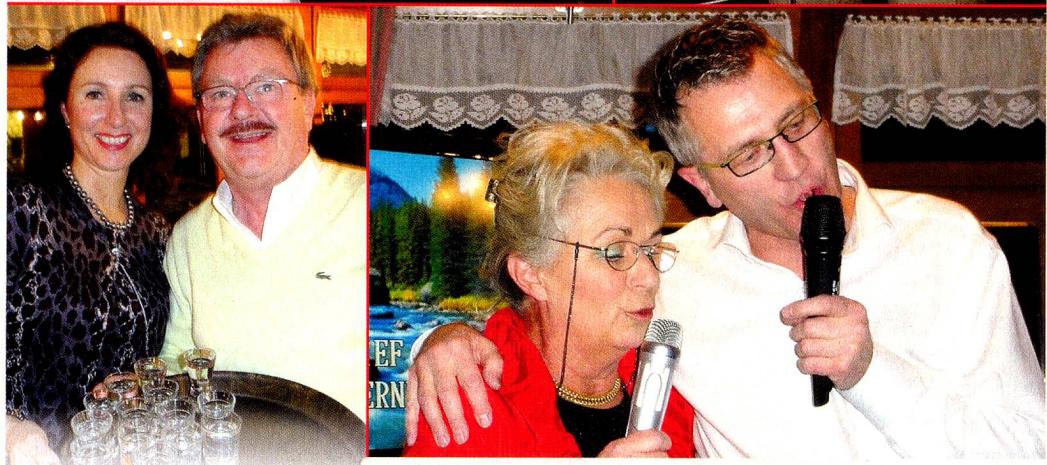
Erika Näscher
Jedergass 60
9487 Gamprin
Tel. P. 373 32 04

Kassierin:

Verena Wildi
Unterfeld 14
9495 Triesen
Tel. P. 232 32 70

Delegierter im Auslandschweizerrat:

Daniel Jäggi
Im Gässle 16
9490 Vaduz
Tel. P. 232 14 52



Ressort Militär und Aktuar:

Erich Strub
Guferwaldstrasse 53
9497 Triesenberg
Tel. P. 268 11 03

dann auch der Fall zu sein und nachdem Walter Herzog im Namen des Schweizer Vereins allen einen Kirsch offeriert hatte, konnte der Gesangswettbewerb zwischen den beiden Nationen gestartet werden. Trotz dass die Österreicher in Unterzahl waren, legten sie innert kürzester Zeit einen beachtlichen Vorsprung zu. Die Schweizer zeigten jedoch Ausdauer und konnten nach 2 Stunden Gesangseinlagen den Sieg für sich entscheiden. Nachdem alle ihr stimmliches Talent unter Beweis gestellt hatten, wurde noch in Ruhe in gemütlicher Runde diskutiert und philosophiert. Für die Heimfahrt stand ein Bus zur Verfügung, der die Fondue- und Karaokegäste sicher nach Hause brachte. Besuchen doch auch Sie einmal einen Anlass des Schweizer Vereins. Unter www.schweizer-verein.li erhalten Sie Informationen zu unseren diesjährigen Anlässen!

PR/Presse, Redaktion Zeitschrift,

Jugend:
Britta Eigner
Auring 9
9490 Vaduz
Tel. P. 392 35 34
Tel. G. 238 88 09

Obmann Schützensektion / Fähnrich:

Adrian Farrèr
Grossfeld 8
9492 Eschen
Tel. P. 232 47 29

Seniorenbetreuung:

Assumpta Schwab
Oberbendern 1
9487 Bendern
Tel. P. 373 07 08

Für unverbindliche Anfragen und Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung.